

*Una guía para principiantes sobre el*

# **ṢALĀH**

*“Adoradme y haced la  
oración en recuerdo Mío”  
(20:14)*



**PUBLICACIONES KISA**

Bajo el tutelaje de Moulana Nabi R Mir (Abidi)



*Una guía para  
principiantes sobre el ṣalāh*

**PUBLICACIONES KISA**  
Bajo el tutelaje de Moulana Nabi R Mir (Abidi)

Para ver las grabaciones de audio de cada parte de la oración, escanee el código QR o visite:

<https://us.alkisafoundation.org/pages/salah-recordings>



Imágenes: Freepik.com, Pixabay.com, ImamHussain.org

Maquetación y diseño a cargo de Irum Abbas

**Descargo de responsabilidad:** Los textos religiosos no han sido traducidos palabra por palabra para satisfacer los niveles de desarrollo y comprensión de los niños.

Copyright © 2024 Al-Kisa Foundation; SABA Global

Todos los derechos reservados. Ninguna sección de esta publicación puede ser reproducida, distribuida o transmitida de ninguna forma ni por ningún medio, incluidas fotocopias, grabaciones u otros métodos electrónicos o mecánicos, sin el permiso previo por escrito del editor, excepto en el caso de citas breves incluidas en reseñas críticas y otros usos no comerciales permitidos por la ley de derechos de autor.

Para permisos de uso, escriba al editor a la dirección que figura a continuación.

Kisa Publications  
4415 Fortran Court  
San Jose, CA 95134  
[www.alkisafoundation.org](http://www.alkisafoundation.org)  
[info@alkisafoundation.org](mailto:info@alkisafoundation.org)

### **Dedicatoria**

Dedicado a quienes sacrificaron sus vidas para proteger el ṣalāh y al amado Imām de nuestro tiempo ('āy). Que Al-láh (swt) acelere su aparición para que pueda liderar nuestro ṣalāh.

### **Agradecimientos**

*"En el Día de la Resurrección, la tinta de los eruditos será pesada y comparada con la sangre de los mártires, y la tinta de los eruditos será más pesada que la sangre de los mártires."*

PROFETA MUHAMMAD (ﷺ)  
(NAHY AL-FAṢĀḤAH, DICHO #3222)

La verdadera recompensa le pertenece a Al-láh (swt), pero nos gustaría agradecer sinceramente a los hermanos Ali Aqib Jaffry y Victor Solano Urrutia y a las hermanas Sabika Mithani, Naseem Rangwala, Fatima Hussain, Nida Syed, Hanan Wazne y Fatemah Karim. Que Al-láh (swt) les bendiga en este mundo y en el próximo.

### **Dedicatoria de Marḥūmīn**

Humildemente solicitamos a nuestros lectores que oren por la salud y la larga vida de nuestros padres y reciten una Fātiḥah por los marḥūmīn de los miembros de nuestro equipo que trabajaron diligentemente en la elaboración de este folleto, especialmente por las familias de Ali Aqib Jaffry, Syed Misbah ur Raza Naqvi y Marḥūm Syed Akhter Ali Moosavi, Marḥūm Munawar Ali Abbas, Marḥūm Mirza Khuda Quli Baig (Aijaz), Marḥūm Sadiq Mithani, Marḥūma Muslima Khatoon y Marḥūma Munawwar Bano.

# Tabla de transliteración

Los términos árabes de este folleto se han transliterado de acuerdo con las siguientes pautas:\*

ء	a, i ó u (forma inicial)
ء	'(forma medial o final)
ا	a
ب	b
ت	t
ث	th
ج	y
ح	j
خ	kh
د	d
ذ	dh
ر	r
ز	z
س	s
ش	sh

ص	š
ض	ڏ
ط	ڻ
ظ	ڙ
ع	'
غ	gh
ف	f
ق	q
ك	k
ل	l
م	m
ن	n
ه	h
و	w
ي	y

ـ	a
ـ	i
ـ	u
ـــ	letra doble

ـــ	ـــ	ـــ
ـــ	/ـــ/ـــ	ـــ
ـــ	ـــ	ـــ
ـــ	ـــ	ـــ

\*Tenga en cuenta que, debido a ciertas limitaciones, la transliteración no es 100 % precisa en cuanto a las reglas del tajwīd.

Imām al-Bāqir (‘a):

## الصَّلَاةُ عَمُودُ الدِّينِ

*La oración es el pilar de la religión.*

El salāh (oración) es la puerta de entrada hacia Al-láh y el pilar del Islam. Es a través de la oración que establecemos una fuerte conexión con Al-láh. Debemos entender que cuando nos ponemos de pie para orar, estamos frente a nuestro Creador, el Señor de los Mundos. Cuando pronunciamos las palabras Bismil-láh, estamos hablando con nuestro Originador. Reflexionar sobre esto nos ayudará a enfocarnos mejor y con claridad cuando oramos.

La espiritualidad y la construcción de una conexión es un proceso gradual que se forja con el tiempo. A veces, podemos llegar a sentir que nuestra conexión espiritual no está presente. Sin embargo, ésta se desarrolla con tiempo y esfuerzo. El hecho de pausar todo lo que estamos haciendo y dedicar tiempo para hablar con nuestro Creador cinco veces al día le da estructura y orden a nuestra vida. De esa forma nos alejamos de nuestras agitadas rutinas y adoptamos un horario establecido en el que entramos en un estado de tranquilidad mientras conversamos con nuestro Originador. Esta es la verdadera belleza del šalāh.

Por supuesto, podemos conversar con Al-láh de cualquier manera que queramos, pero nuestro Creador ha ordenado el šalāh como medio idóneo para comunicarnos con Él, ya que sabe que esta es la mejor manera en que podemos establecer una conexión. Muchas personas se preguntan por qué el šalāh tiene tantos pasos. Ayatul-láh Bajyat nos ofrece una hermosa respuesta para esta pregunta: cuando queremos llegar a un destino cercano, podemos simplemente caminar hasta allí. Caminar no conlleva tantos riesgos, así que son pocas las reglas para los peatones. Si el destino está un poco más lejos, podemos tomar la bicicleta. Dado que la velocidad de una bicicleta es mayor que la del peatón, los ciclistas tienen que seguir más reglas. Si la distancia aumenta, necesitaremos un automóvil para llegar a nuestro destino. Dada la velocidad a la que va un automóvil y al mayor potencial de peligro, existen muchas más reglas para los conductores. Sin embargo, si una persona necesita cruzar el océano, precisará volar en un avión. De nuevo, los aviones vuelan mucho más rápido, por lo que el potencial de peligro aumenta todavía más, de ahí que las reglas para los pilotos sean mucho más estrictas. Ahora bien, para ir al espacio exterior se necesitará un transbordador espacial. Como todos sabemos, los astronautas deben seguir una enorme cantidad de regulaciones para operar una nave. Siguiendo este esquema, vemos que a medida que aumenta nuestra velocidad de viaje, aumenta el potencial de peligro, por lo que debemos ser más cuidadosos y adoptar más reglas para nuestra seguridad.

Por lo tanto, imagina que al realizar dos raka'āt šalāh (ciclos de oración), estás realizando el mi'rāy del creyente: una ascensión directa a Al-láh. ¡Tiene sentido que al embarcar en este gran viaje hacia la Cumbre de lo Más Alto, debamos prepararnos de la mejor manera y asegurarnos de seguir las reglas! Por esa razón existen tantas ajkām (normas islámicas) para el šalāh. Su función es garantizar que lleguemos a nuestro elevado destino de forma segura, *jinshā'Allah!*

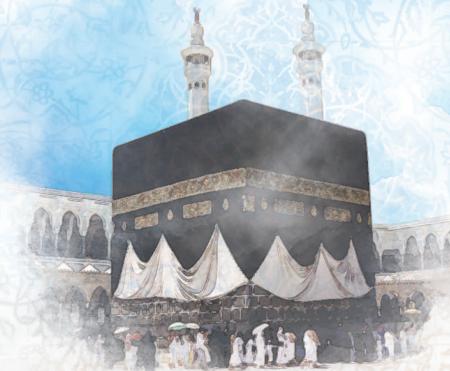
Al-láh, a través de Su divina misericordia, nos ha regalado el šalāh para alcanzar niveles más altos de espiritualidad y acercarnos más a Él. Para preservar esta sagrada conexión, el ajkām nos ayudará a alcanzar dichos objetivos.

Oramos para que este folleto sea un medio provechoso para que aprendas el método y la filosofía correctos del šalāh.

Con Du'ás (súplicas),

Nabi R. Mir (Abidi)

# Prefacio



# Acerca de la junta directiva 'Ālim

Moulana Nabi R. Mir (Abidi) es un académico, educador, padre y entusiasta en la creación de infraestructura educativa y recursos islámicos en beneficio de la comunidad global. Es pionero del pensamiento fuera de lo común y apoya la creación de materiales innovadores que invitan a los jóvenes lectores a leer libros islámicos, interactuar con juegos coránicos, aprender del plan de estudios Pasos hacia la Perfección y emprender el viaje de educación holística a lo largo de sus vidas.

Como estudiante dedicado y egresado del *Darse Khāriŷ* del *Hauzeh* (el nivel más alto de Estudios Islámicos seminaristas), Moulana Abidi comprende el valor intrínseco de la educación islámica. Además, al haber crecido en la India y vivir en Estados Unidos, ha tenido el honor de visitar varias comunidades y conocer a muchos líderes. Valora la importancia de la colaboración y el trabajo conjunto para optimizar nuestro potencial comunitario y crear plataformas de código abierto para que la información y los recursos estén disponibles y sean accesibles para todos en todo el mundo.

Usted, querido lector, ahora forma parte de la familia Al-Kisa.

Corra la palabra y únase a la misión.

# Tabla de contenidos

Tabla de transliteración.....	2
Prefacio .....	3
Acerca de la junta directiva ‘Ālim .....	4
¿Por qué ṣalāh?.....	7
Requisitos para el ṣalāh .....	8
Wuḍū’ .....	10
Método del ṣalāh .....	18

## Los pasos del ṣalāh

1. Niyyah (Intención) .....	21
2. Takbīrat al-Ijrām .....	22
3. Qiyām .....	23
4. Qirā’ah .....	24
5. Dhikr .....	25
6. Rukū’ .....	26
7. Saÿdah .....	28
8. Tashajud .....	32
9. Salām.....	34
Vistazo a un ṣalāh de dos raka'āt .....	36
Paso a paso de un ṣalāh de tres raka'āt.....	38
Sūrah al-Fātiḥah .....	44
Sūrah al-Ikhlāṣ.....	45

## Mustajabāt del ṣalāh:

1. Adhān e Iqāmah .....	47
2. Qunūt .....	49
3. Tasbīh az-Zahrā’ (‘a) .....	52
Más Mustajabāt del ṣalāh .....	54
Ta’qībāt aş-Ṣalāh .....	56

“

La primera cosa que Al-láh  
**hizo obligatoria**  
para mi ummah  
fueron las cinco oraciones;

y lo primero de entre los  
actos de adoración que  
**será considerado**  
son las cinco oraciones;

y lo primero que se  
les preguntará serán  
las cinco oraciones

-Profeta Muḥammad (*Kanz al-‘Ummāl*, Vol. 7, Tradición #18859)

”

# ¿Por qué ṣalāh?

*“Y no he creado a los genios y los humanos excepto para que Me adoren.”* (51:56)

La raíz de la palabra ‘ṣalāh’ en árabe significa “conexión” o “comunicación”. El salāh (oración) es el pilar del Islam, sin el cual nuestra fe no se podría sostener. Si bien hay diferentes formas de hablar con Al-láh, Él nos ha pedido específicamente que nos comuniquemos con Él a través del ṣalāh. Es un reporte, cinco veces al día, que nos permite agradecer a Al-láh (swt) y reevaluar nuestro día para asegurarnos de que estamos trabajando en el camino de nuestro propósito final en la vida.

## las oraciones ocasionales y las oraciones diarias:

- Las oraciones ocasionales incluyen Ṣalāt al-Mayyit (la oración por los difuntos)
- Ṣalāt al-Āyāt (la oración de los signos)
- Ṣalāt at-Tawāf (la oración de circunvalación de la Ka'bah)
- Ṣalāt al-Tawaf y qadha (las oraciones perdidas del padre fallecido realizadas por el hijo)

## Las cinco oraciones diarias se conocen como:

- Faŷr (2 raka'āt)
- Ẓujr (4 raka'āt)
- 'Aṣr (4 raka'āt)
- Maghrib (3 raka'āt)
- 'Ishā' (4 raka'āt)

Consulta sitios web oficiales que informen sobre horarios de oración para conocer los horarios exactos según tu ubicación.

Este folleto, pensado para iniciantes en el rezo, explorará el significado, los beneficios y el método de realización del ṣalāh junto con algunas ilustraciones para facilitar su comprensión. Esperamos que este folleto sea útil no sólo para aquellos que quieran aprender a orar, sino también para quienes busquen comprender el significado detrás de las acciones que realizamos durante el ṣalāh.

\*Que se recita durante ciertos desastres naturales (p.ej., eclipses solares y lunares, terremotos y tormentas eléctricas).

# Requisitos para el ṣalāh



Existen ciertas condiciones que una persona debe cumplir antes de orar:

- Se debe estar al tanto de que ha llegado el tiempo de la oración.
- La vestimenta de la oración debe ser ṭājir ( limpia, libre de impurezas).



Para los hombres, la vestimenta de la oración debe cubrir como mínimo sus partes privadas, aunque se recomienda que cubra desde el ombligo hasta la rodilla.



Las mujeres deben cubrir su cuerpo por completo, con la excepción de su rostro, sus manos (hasta la muñeca) y sus pies (hasta los tobillos). En presencia de hombres que no sean majram, los pies deben ser cubiertos también.

- Se debe mantener en estado de *wuḍū'* (purificación ritual, ablución).
- El lugar del ṣalāh no puede ser *ghasbī* (usurpado). Si no estás en casa, en la mezquita o en el espacio público, pide permiso para realizar la oración.
- Se debe orar en dirección a la *qiblah* (la Ka'bah en La Meca).

## Beneficios del ḥalāh

El ḥalāh fue ordenado para nuestro beneficio porque:



En el nivel más básico, el ḥalāh es aceptado cuando sus acciones y reglas externas se aplican correctamente. Un nivel más alto de aceptación ocurre cuando el individuo forma una conexión con Al-láh que reforma a la persona, alejándola de los pecados y mejorando su ajlāq (comportamiento). A medida que realices las siguientes acciones físicas, trata de alcanzar ese nivel más alto de conexión espiritual.



Nos trae el recuerdo de Al-láh, incrementando nuestro amor y conexión hacia Él



Nos ayuda a lidiar con los momentos difíciles en la vida.



Nos aleja de las malas decisiones, pensamientos o tentaciones



Trae disciplina a nuestras vidas



Nos permite darnos cuenta diariamente del progreso espiritual



Nos abre la puerta de la misericordia de Al-láh

# Wuḍū'

*“Oh, los que creéis! Cuando os pongáis en pie para la oración, lavad vuestra cara y vuestras manos hasta los codos y pasad la mano por vuestras cabezas y por vuestros pies hasta los empeines.”* (5:6)

## Introducción y beneficios del Wuḍū’

La limpieza espiritual es una parte importante del islam. Se recomienda estar en estado de ṭājārah (pureza) mientras se realizan actos de adoración. Sin embargo, ciertos actos requieren una mayor limpieza espiritual, como el ṣalāh, que requiere que el adorador esté en estado de wuḍū’. En el islam, wuḍū’, o la ablución menor, es un acto ritual de adoración que debe realizarse con la intención de buscar la cercanía con Al-lāh.

Así como los escudos protegen nuestros cuerpos físicos, el wuḍū’ es un escudo espiritual que protege nuestras almas. Si realizamos el wuḍū’ con concentración y prestamos atención a sus pasos y significados, esto nos ayudará a acercarnos más a Al-lāh y mejorar nuestra concentración en el ṣalāh, inshā’Al-lāh.

**El Noble Profeta (p) ha dicho:**

En el Día del Juicio, los creyentes serán identificados por las marcas de sus rostros. Cuando alguien le preguntó cuáles eran esas marcas, le respondió:

**“La luz de haber hecho wuḍū’.”**

*(Bihār al-Anwār, Vol. 77, Ḥadīth # 11)*



Es mustajab (recomendable) estar siempre en estado de *wuḍū'*. Incluso la realización de acciones ordinarias en estado de *wuḍū'* aumenta las barakah (bendiciones) a esas acciones. De hecho, dormir en estado de *wuḍū* recibe la recompensa de haber hecho adoraciones toda la noche. El Noble Profeta (p) ha dicho: "Cuando se duerme en estado de *wuḍū'*, la cama se convierte en una mezquita y soñar equivale a recibir la recompensa de realizar *ṣalāh* toda la noche hasta el amanecer"<sup>1</sup>.

## Filosofía del *Wuḍū'*

El Profeta Muḥámmad (p) ha descrito el significado simbólico del *wuḍū'* de la siguiente manera:

Cuando nos lavamos la cara, estamos lavando los pecados que nuestros ojos y bocas han cometido. Cuando nos lavamos los brazos y las manos, estamos lavando los pecados que nuestros brazos y manos han cometido. Y cuando humedecemos los pies, estamos limpiando los pecados que nuestros pies han cometido al llevarnos a lugares donde cometimos pecados.<sup>2</sup>

Es importante tener en cuenta que el mero hecho de realizar *wuḍū'* no borrará nuestros pecados. Más bien, este jadiz está afirmando que si somos sinceros en nuestro arrepentimiento de los pecados, especialmente durante el *wuḍū'*, podremos tener la esperanza de que Al-láh erradique los pecados que fueron cometidos por esas partes del cuerpo. En adelante, debemos tener cuidado de no volver a usar esas partes del cuerpo para cometer nuevos pecados.

*Más adelante veremos en las du'ás la filosofía de cada uno de los pasos del *wuḍū'*.*

<sup>1</sup> *Mustadrak al Wasā'il*, Vol. 1, P. 42

<sup>2</sup> Parafraseado de *Al-Kāfi*, Vol. 3, p. 71

# Requisitos previos para el Wuḍū'

- Todas las partes del cuerpo implicadas en el wuḍū' deben estar ṭājir (libres de cualquier).
- El agua debe ser muṭlaq (pura), mubāh (tomada con permiso) y suficiente para el wuḍū'.
- Si se usa un recipiente, éste debe ser mubāh y no estar hecho de oro o plata.
- Se deben eliminar todas las barreras, como el esmalte de uñas, la pintura, el pegamento y los anillos.
- Se debe hacer tartīb (en el orden correcto).
- Se debe hacer muwālāt (realizar el wuḍū' de continuo y sin parar).
- Debe haber suficiente tiempo disponible para realizar el wuḍū' y completar la oración antes de que ésta sea qadā'.
- El agua no debe ser perjudicial para la salud.
- El wuḍū' debe ser realizado por uno mismo.

## Método

El wuḍū' se divide en dos tipos de acciones: **mustajab** (recomendadas) y **wāyib** (obligatorias).

### NIYYAH

Antes de realizar el wuḍū' y durante todo el proceso, se debe tener la intención de realizarlo para acercarse a Al-láh.



Al mirar el agua, se recomienda decir:

بِسْمِ اللَّهِ وَبِاللَّهِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الذِّي جَعَلَ الْمَاءَ طَهُورًا وَلَمْ يَجْعَلْهُ نَجِسًا

*Bismil-lāji ua bil-lāh. Aljamdulil-lājil-ladhī ya'ālal-mā'a tajīrā ua lam iāj 'alju nayisā*

En el nombre de Al-láh y con la ayuda de Al-láh! Todas las alabanzas sean para Al-láh, quien hizo el agua purificadora y no impura.

## Acciones mustajab:

### 1. LAVAR LAS MANOS DOS VECES

Mientras se lavan las manos, se debe decir:

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ التَّوَابِينَ وَاجْعَلْنِي مِنَ الْمُتَطَهِّرِينَ

*Al-lājummaŷ-‘alnī minat-tauwābīna wajŷ-‘alnī minal-mutatāj-jirīn*

¡Oh, Al-láh! Cuéntame entre los que se arrepienten y se purifican.



2X

### 2. HACER GÁRGARAS TRES VECES

Mientras se enjuaga la boca, se debe decir:

اللَّهُمَّ لَقِنِنِي حُجَّتِي يَوْمَ الْقَارَكَ وَأَطْلِقْ لِسَانِي بِذِكْرِكَ

*Al-lājumma laqqinī huyyatī iaumal-qāka ua atliq lisānī bidhikrāk*  
¡Oh, Al-láh! Díctame los principios de la fe el día que me encuentre contigo, y haz que mi lengua fluya con tu recuerdo.



3X

### 3. LLEVAR AGUA A LAS FOSAS NASALES TRES VECES

Al lavarse la nariz, se debe decir:

اللَّهُمَّ لَا تُحِرِّمْ عَلَى رِيحِ الْجَنَّةِ وَاجْعَلْنِي مِمَّنْ يَشْتُرِي رِيحَهَا وَرَوْحَهَا وَطَبِيبَهَا

*Al-lājumma lā tujarrim ‘alaia rījal-yannati uayŷ-‘alnī min-man iashammu rījaja ua raujaja wa tībajā*

¡Oh, Al-láh! No me prives de la fragancia del Cielo, e inclúyeme entre los que huelen su fragancia y perfume.



3X

## Acciones Wāyib:



### 4. LAVARSE LA CARA

- Lavarse la cara hacia abajo, desde arriba de la línea del cabello hasta la barbilla.
- Se debe humedecer, con la punta del pulgar y el dedo medio, los párpados cerrados, las pestañas y los rabillos de los ojos. Para asegurarse de que se ha lavado bien, es wāyib lavar todavía más, a lo ancho y a lo largo del rostro.
- Lavarse la cara una vez es wāyib, mientras lavarla dos veces es mustajab. **Sin embargo, lavarla más de dos veces hace que el wuḍū’ sea bāṭil\***.

Al lavar la cara, se debe decir:

اللَّهُمَّ بَيِّضْ وَجْهِي يَوْمَ شَسُودُ الْوُجُوهُ وَلَا شَسُودُ وَجْهِي يَوْمَ تَبَيَّضُ الْوُجُوهُ

*Al-lājumma bayyid uay-jī iauma taswaddul-wuyuju ua lā tusauwid uay-jī iauma tabiaddul-wuyuh*

*¡Oh, Al-láh! ¡Haz que mi rostro resplandezca en el día en que los rostros se oscurezcan! ¡Y no oscurezcas mi rostro en el día en que los rostros resplandezcan!*

\*Por lo general, la mayoría de los marāyás concuerdan en que una vez que el agua ha llegado a toda la cara, esto equivale al primer lavado. Sin embargo, otros marāyás argumentan que la finalización de un lavado se basa en la intención y en la decisión propia de completar el lavado. Consulta tu propio maraya para obtener más detalles.

## 5. LAVAR LOS BRAZOS

- Lave todo el brazo (por ambos lados) desde arriba del codo hasta las puntas de los dedos. El brazo debe lavarse con un movimiento hacia abajo. Para asegurarse de que se ha lavado por completo, es wāyib lavar un poco más (arriba del codo).
- Es mustajab para los hombres comenzar desde el lado externo del brazo y para las mujeres desde el lado interno.
- Lavar los brazos una sola vez es wāyib y lavarlos dos veces es mustajab. **Sin embargo, lavarlos más de dos veces hace que el wuḍū' sea bāṭil.**



Mientras se vierte agua sobre el brazo derecho, se debe decir:

اللَّهُمَّ أَعْطِنِي كِتَابِي بِيمِينِي وَالْخُلْدَ فِي الْجَنَانِ بِيَسَارِي وَحَاسِبِنِي حِسَابًا يَسِيرًا

*Al-lājumma āṭinī kitābī bi iamini ual-julda fil-yināni biyasārī wa jāsibnī jisābān iasīrā*

*;Oh, Al-láh! Entrégame mi libro de acciones en la mano derecha, y una estadía permanente en el Paraíso en la izquierda, y haz que mi cuenta sea fácil.*

Mientras se vierte agua sobre el brazo izquierdo, se debe decir:

اللَّهُمَّ لَا تُعْطِنِي كِتَابِي بِشَمَائِيلِي وَلَا مِنْ وَرَاءِ ظَهَرِي وَلَا تَجْعَلْهَا مَغْلُولَةً إِلَى عُنْقِي وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ مُقْطَعَاتِ النَّيْرَانِ

*Al-lājumma la tuṭinī kitābī bishimālī ua lā min uarā'i zahrī ua lā tay' aljā maghlūlatan ilā 'unqī ua a'udhu bika min muqatṭa 'atin-nairān*

*;Oh, Al-láh! No me entregues mi libro de acciones en la mano izquierda, ni lo pongas en mi espalda, ni lo encadenes a mi cuello. Me refugio en Ti del Fuego del Infierno.*



**1X**

## 6. MASJ (HUMEDECER) LA CABEZA

- Con la mano derecha, humedecer las raíces del cabello desde la coronilla. El movimiento debe partir de la parte posterior de la cabeza y deslizarse hacia el frente, sin pasar de la línea del cabello.
- No se debe usar agua adicional para realizar el masj. Por lo tanto, asegúrate de cerrar el grifo antes de terminar de purificar los brazos para no tocar el grifo mojado previo al masj. También puedes cerrar el grifo con el dorso de la mano u otra parte de tu cuerpo que no entre en contacto con tu cabeza durante el masj. El objetivo es evitar mojar las palmas de las manos para los pasos 6 y 7.
- La cabeza debe estar seca antes de humedecerla.
- Sólo la mano debe moverse al contacto con la cabeza mientras se humedece. En otras palabras, mantén la cabeza quieta mientras tu mano se desliza a través de ella.
- Este paso es mustajab realizarlo con el ancho de tres dedos y el largo de un dedo.

Al realizar la limpieza de la cabeza, se debe decir:

اللّٰهُمَّ غَشِّنِي رَحْمَتَكَ وَبَرَّ كَاتِبَكَ

*Al-lājumma ghashinī bi rajmatika ua barakātik*

*;Oh, Al-láh! ¡Cúbreme con Tu misericordia y bendiciones!*

## 7. MASJ (HUMEDECER) LOS PIES

- Usa tu mano derecha para humedecer tu pie derecho desde la punta de los dedos hasta el tobillo. Luego humedece el pie izquierdo con la mano izquierda de la misma manera.
- No se debe usar agua adicional.
- Los pies deben estar secos antes de humedecerlos.
- Los pies no deben moverse mientras son humedecidos.



**1X**

Al realizar la limpieza de los pies, se debe decir:

اللّٰهُمَّ ثِبِّنِي عَلٰى الصِّرَاطِ يَوْمَ تَزَلُّ الْأَقْدَامُ واجعَلْ سَعْيِي فِيمَا يُرِضِّيْكَ عَنِّيْ يَا ذَالْجَلَالِ وَالْكَرَامِ

*Al-lājumma thabbitnī ‘alaṣ-sirāti iauma tazil-lul-aqdām uay’al sa ՚ī fīmā iurdīka ’annī iā dhal yalāli ual-ikrām*

*;Oh, Al-láh! ¡Manténme firme en el puente (al Paraíso) el día en que los pies resbalen, y ayúdame en mis esfuerzos por realizar aquello que te complazca, oh Señor de la gloria y el poder!*

## 8. AL FINALIZAR, SE RECOMIENDA DECIR:

اللّٰهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ تَمَامَ الْوُضُوءِ وَتَحَامَ الصَّلَاةِ وَتَمَامَ رِضْوَانِكَ وَالْجَنَّةَ

*Al-lājumma innī as’aluka tamāmal-wuḍū’i ua tamāmas-salāti ua tamāma riduānika ualyannah*

*;Oh, Al-láh! ¡En verdad, te pido que perfecciones mi wuḍū’ y mi ṣalāh y [me permitas] alcanzar Tu complacencia y el Cielo!*

## Mubtīlāt (Anuladores) del Wuḍū’

Hay cuatro acciones que anulan el wuḍū’:

1. Orinar o defecar
2. Expulsar gases desde la parte trasera
3. Dormir
4. Estar inconsciente

Si existen dudas con respecto a si se está en estado de wuḍū’ o no, se debe cumplir con el siguiente criterio: certeza > duda. Por ejemplo, si estás seguro de que realizaste el wuḍū’ por la mañana, pero no estás seguro de haber realizado alguna acción desde entonces que anule tu wuḍū’, tu certeza es más fuerte que tu duda; por lo tanto, tu wuḍū’ es válido.

Sin embargo, si dudas de haber realizado o no el wuḍū’ en primer lugar, entonces tu duda es más fuerte que tu certeza. Por ende, debes realizar el wuḍū’ antes de ofrecer el ṣalāh.

# Método del ḥalāh

Existen 11 componentes del ḥalāh, que se dividen en las categorías rukn y ghair rukn. Todos estos son componentes wāyib (obligatorios) de la oración.

- **RUKN:** Rukn significa “pilar” de la oración. Si lo omites o lo agregas con o sin intención a tu ḥalāh, esto invalidará la oración. En la categoría del rukn existen cinco acciones.
- **GHAYR RUKN:** Ghayr significa “no”, por lo tanto, ghair rukn quiere decir que “no es un pilar”. Omitirlo o agregarlo con intención invalidará el ḥalāh. Sin embargo, el ḥalāh será válido si estas acciones se omiten o se agregan involuntariamente. El ḥalāh tiene seis componentes ghair rukn.

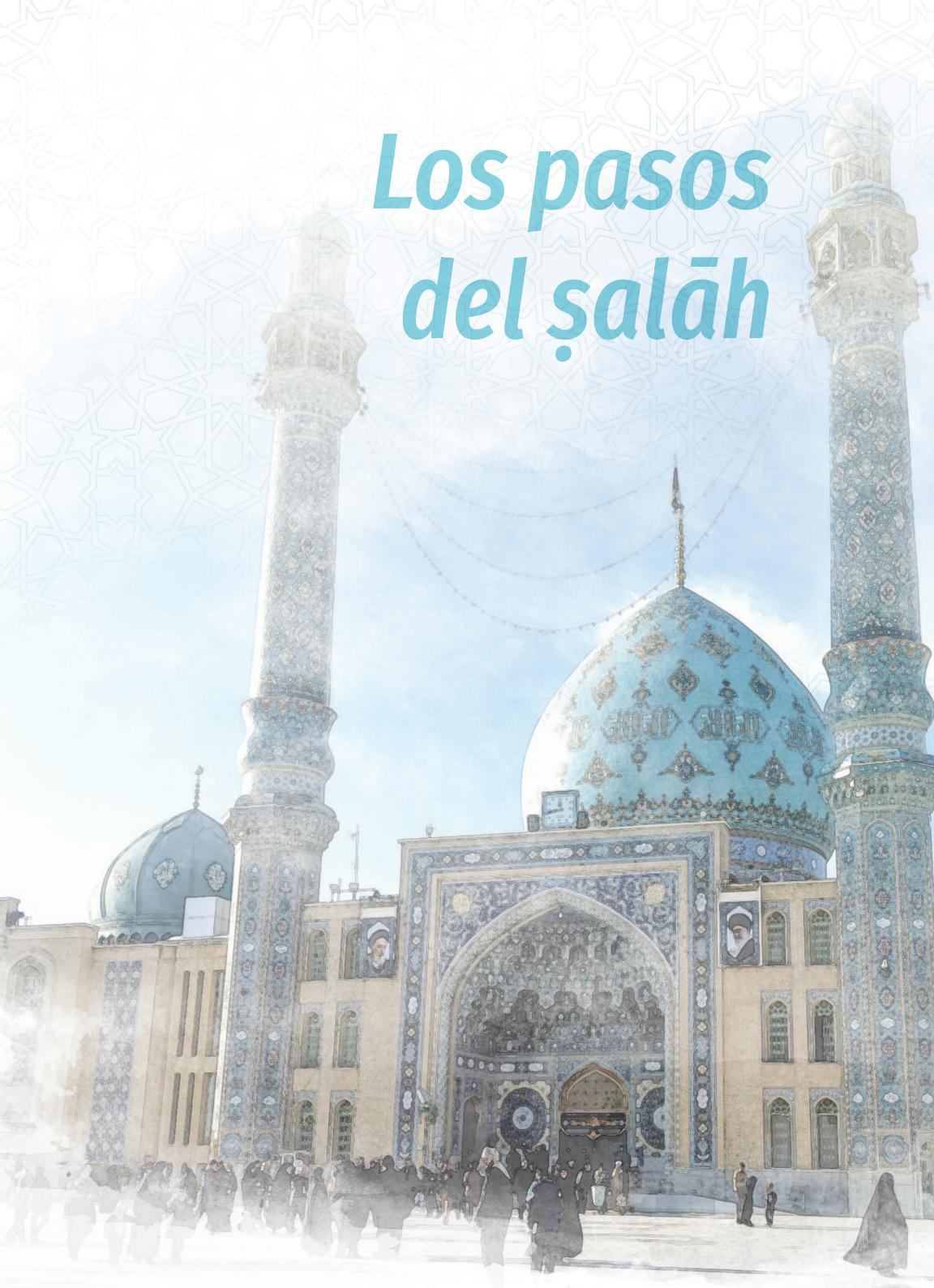
La siguiente tabla describe los componentes obligatorios del ḥalāh y la categoría a la que pertenece cada acción:

*Mientras realizas los pasos del ḥalāh, recuerda mantener su orden y continuidad:*

- **Tartīb** significa mantener el orden de las acciones realizadas durante el ḥalāh. Realizar intencionalmente acciones fuera de este orden invalidará el ḥalāh. Por ejemplo, recitar una sūra diferente antes de Sūra al-Fātiḥah o entrar en saÿdah antes del rukū’ interrumpirá el orden del ḥalāh, y tendrás que repetir la oración.
- **Muwālāt** es la continuidad o flujo de las acciones del ḥalāh, las cuales deben realizarse una tras otra sin interrupciones. Esta continuidad preserva el ritmo del ḥalāh.

COMPONENTE	DEFINICIÓN	RUKN GHAI'R RUKN
<b>Niyyah</b> (intención)	El primer acto obligatorio del ṣalāh. Puede ser pronunciado/pensado en tu lengua materna.	
<b>Takbīrat al-Ijrām</b>	Pronunciar “Al-lajū Akbar” para empezar el ṣalāh. Esta frase significa “Al-láh es el Más Grande”.	
<b>Qiyām</b>	El permanecer de pie después de decir el Takbīrat al-Ijrām, que termina justo antes de entrar en el rukū’.	
<b>Qirā’ah</b>	Qirā’ah es la recitación de sūras en los dos primeros raka’āts,	
<b>Dhikr</b>	y dhikr es la repetición armonizada de palabras en alabanza a Al-láh (swt).	
<b>Rukū’</b>	Inclinarse mientras se colocan las manos sobre las rodillas (para los hombres) o sobre los muslos (para las mujeres).	
<b>Saÿdah</b>	Dos saÿdahs cuentan como un rukn. Un saÿdah es una especie de postración en la que llevamos siete partes de nuestro cuerpo, la más importante la frente, al suelo.	
<b>Tashajjud</b>	Testimonio de fe en el que damos testimonio de la unidad de Al-láh (swt) y del apostolado de Su Profeta (p). Se recita al final de la segunda y última raka’āt de las oraciones.	
<b>Salām</b>	Se recita al final del ṣalāh. A través del salām ocurre la salida del estado de ṣalāh.	
<b>Tartīb</b>	El orden del ṣalāh. No se puede cambiar el orden en el que se realizan las acciones del ṣalāh.	
<b>Muwālāt</b>	Mantener la continuidad de la recitación dentro del ṣalāh sin interrupciones.	

# *Los pasos del ḥalāh*





# 1. Niyyah (INTENCIÓN)

*“Dios no os tiene en cuenta lo vano de vuestros juramentos, pero sí que tiene en cuenta la intención de vuestros corazones. Dios es Perdonador, Indulgente.” (2:225)*

En el Islam, la **niyyah** o intención que precede una acción tiene un papel importante en su aceptación. Un pequeño acto con intención pura para complacer a Al-láh (swt) puede ser aceptado y aportar mucho. Por otro lado, una acción realizada con gran esfuerzo pero sin el deseo de acercarse a Al-láh o sin ninguna intención puede no aportar nada. Por lo tanto, la intención es también un pilar del Ḇalāh. La niyyah nace del corazón y puede ser simplemente pensada (no es necesario pronunciarla en voz alta). Sin embargo, si uno quiere pronunciarla en voz alta, es posible hacerlo en cualquier lengua. Al momento de intencionar, ten en cuenta:

- **¿Qué acción se está llevando a cabo?**  
(Ej: ayudar a alguien, realizar el Ḇalāh, ayunar, etc.)
- **¿Por qué realizo la acción?**  
(Ej: fī sabīlil-lāh (para estar en el camino de Al-láh), qurbatan ilal-lāh (para la complacencia de Al-láh), etc.)



**Ejemplo:** “Estoy realizando dos raka‘āt wāyib del Ḇalāh del Faÿr, qurbatan ilal-lāh”.



## 2.

# Takbīrat al-Ijrām

*“En casas que Dios ha permitido que sean erigidas y en las que es recordado Su nombre. En ellas Él es glorificado mañana y tarde.” (24:36)*

Después intencionar, estás listo para comenzar tu ṣalāh. El ṣalāh inicia con el primer takbīr. Takbīr es la frase árabe “Al-lāju Akbar”, que significa “Al-láh es el Más Grande”. Pronunciar este primer takbīr en árabe es wāyib (obligatorio) y rukn. Debe ser pronunciado en voz baja pero de manera que logres escucharlo.

1x

Cuando empieces a pronunciar “Al-lāhu Akbar”, levanta ambas manos con las palmas extendidas hacia tus oídos. Las manos deben permanecer junto a los oídos cuando termine su pronunciación.

Este primer takbīr se llama “Takbīrat al-Ijrām” porque después de pronunciar esta frase, ciertas cosas se convierten en ḥarām (prohibidas) para la persona que reza (como comer, hablar, beber, etc.). Durante el ṣalāh, solo el primer Takbīrat al-Ijrām es wāyib. El resto de los takbīr realizados para diferentes acciones, como inclinarse, sentarse, ponerse de pie, etc., son simplemente mustajab (recomendables).



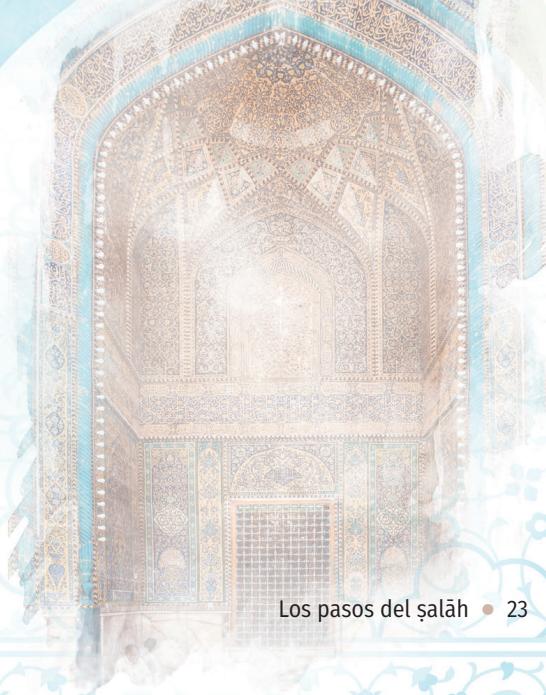
### 3.

# Qiyām

*“Y [recuerda, ¡Oh, Muhammad!] cuando dispusimos para Abraham el emplazamiento de La Casa: «No asocies nada a Mí y purifica Mi Casa para los que dan vueltas alrededor de ella, para los que permanecen en pie [rezando] y para los que se inclinan y prosternan.»” (22:26)*

El **qiyām** es el período de estar de pie después de pronunciar el Takbīrat al-ljrām, que termina justo antes de entrar en el primer rukū'. Durante el estado de qiyām, estás en la presencia de Al-láh (swt). En consecuencia, la persona que reza debe permanecer inmóvil y atenta durante el qiyām. Haz tu mejor esfuerzo para eliminar los pensamientos mundanos de tu mente mientras estás en este estado, con la ayuda del Todopoderoso.

\*Nota: excepto en situaciones que impliquen rezar mientras estás sentado (en un avión, o debido a una lesión física, por ejemplo), si eres físicamente capaz, debes estar de pie mientras recitas el Takbirat al-ljrām, luego hacer una pausa de un segundo, y posteriormente sentarte para continuar con el resto de la oración.





## 4. Qirā'ah

*‘Así pues ¡Glorifica el nombre de tu Señor, el Inmenso!’ (56:74)*

**Qirā'ah** es la recitación de sūras en las dos primeras raka'āt de la oración. Mientras se está de pie para la primera y segunda raka'āt, se debe recitar Súra al-Fātiḥah junto con cualquier otra súra completa. Al recitar:

- Haz tu mejor esfuerzo para pronunciar las sūras en la forma árabe correcta.
- Lee de manera pausada y no te apresures.
- Haz las pausas necesarias al final de cada áyah.
- Recita en voz muy baja durante las oraciones de Ẓuhr y ‘Aṣr (esto es wāyib tanto para hombres como para mujeres).
- Recita en voz alta durante las oraciones del Faÿr, Maghrib e ‘Ishā’ (esto es wāyib solo para hombres).





## 5. Dhikr

“¡Oh, los que tenéis fe! Recordad a Dios con un recuerdo constante” (33:41)

El dhikr es la recitación de cualquier frase que te recuerde a Al-láh (swt). Por lo general, se trata de una repetición rítmica de palabras en alabanza a Al-láh (swt), o súras (capítulos) del Corán. Hay diferentes combinaciones dedhikr, siendo los wāyib:

- Dhikr durante el rukū‘
- Dhikr del saÿdah
- Tashajud‘
- Dhikr mientras se está de pie en el 3º y 4º raka‘at
- Salām

Cada dhikr wāyib mencionado anteriormente debe ser pronunciado al menos en un susurro mientras se recita. Aunque no hay dhikr obligatorios para los diferentes pasos del šalāh, los más recomendables han sido transmitidos a través del Profeta (p) y los Imāmes ('a). En las siguientes secciones se describirá el dhikr específico que acompaña cada acción.

**Mientras se está de pie durante el tercer y cuarto raka‘at**, la persona puede recitar Sūra al-Fātiḥah una vez más\*, o un dhikr conocido como **Tasbījāt al-Arba‘āh**:

سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ 3x

*Subjān Al-lāji, waljamdulil-lāji, wa lā ilāja il-lāl-lāh, wal-lāju akbar.*

Exaltado sea Al-láh, alabado sea Al-láh, no hay divinidad excepto Al-láh, Al-láh es el Más Grande.

Es muy recomendable recitar el Tasbījāt al-Arba‘āh en el tercer y cuarto raka‘at en lugar de Sūra al-Fātiḥah (aunque está permitido recitar Sūra al-Fātiḥah). Este dhikr debe ser recitado por lo menos tres veces.

\*Nota: A diferencia de los dos primeros raka‘at, en el tercer y cuarto raka‘at no debe ser recitada una segunda súra.



## 6. Rukū'

*"Haced la oración, dad la limosna obligatoria e inclinaos con los que se inclinan [en la oración]."* (2:43)

El significado literal **de rukū'** es “inclinarse”. Es uno de los pilares esenciales de la oración. Realizarlo de manera incorrecta, intencionalmente o no, puede invalidar las oraciones. En nuestras oraciones diarias, se realiza un rukū' por rak'ah.

### La etiqueta del rukū'

Después de completar el dhikr mientras se está de pie, debes inclinarte hacia adelante a la altura de las caderas y colocar las manos sobre las rodillas mientras alabas al Señor a través del dhikr. Se dice que nuestro Noble Profeta (p) se inclinaba tan profunda y rectamente que si se vertía una gota de agua sobre su espalda, ésta no caía a ninguno de sus dos costados.

Hay ligeras diferencias en la forma en que los hombres y las mujeres realizan el rukū'. A continuación se detallan las recomendaciones:



#### MUJERES

- Inclinarse doblando la espalda en forma de arco
- Manos en los muslos, justo por encima de las rodillas
- Codos casi pegados al cuerpo



#### HOMBRES

- Inclinarse doblando la espalda en un ángulo de 90 grados.
- Manos sobre las rodillas
- Codos alejados del cuerpo

Durante el rukū', enfoca tu mirada en el suelo entre tus pies y recita el siguiente dhikr al menos una vez, aunque se recomienda hacerlo tres veces:

3x  
1x

سُبْحَانَ رَبِّيِّ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ

*Subjāna rabbial-‘adhimi wa bijamdiḥ.*

Gloria a mi Señor, el Supremo, y la alabanza Le pertenece.

Alternativamente, también se puede recitar el siguiente dhikr tres veces:

3x

سُبْحَانَ اللَّهِ

*Subjānal-lāh.*

Gloria a Al-lāh.

El rukū' y el saÿdah son posiciones específicas de adoración reservadas sólo para Al-lāh. Su orden durante el ḥalāt es importante, ya que las acciones se complementan entre sí. “El rukū’ es un signo de adab [respeto/cortesía/etiqueta], mientras que el saÿdah es un símbolo de cercanía (qurb) a Al-lāh.



Dijo el Imām aş-Şādiq ('a):

“Un rukū’ y un saÿdah prolongados conlevan a una vida longeva”

(*Wasā'il ash-Shī'ah*, Vol. 4, P. 928)

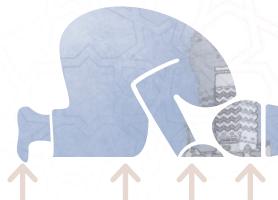


## 7. Saÿdah

*“¡Oh María! ¡Se humilde ante tu Señor y prostérnate.” (3:43)*

**El saÿdah** es la acción de colocar la frente en el suelo como una demostración de humildad y sumisión ante Al-láh 19 (swt). En el ṣalāh, dos saÿdah cuentan como un rukn y se realizan después del rukū’. Durante el saÿdah, siete partes del cuerpo deben tocar el suelo. Estas partes son:

- La frente
- Las dos palmas
- Las dos rodillas
- Los dos dedos gordos d el pie



Hay ligeras diferencias en la forma en que hombres y mujeres realizan el saÿdah. A continuación se detallan las recomendaciones:



### MUJERES

- Pies juntos durante el saÿdah
- Brazos casi pegados al cuerpo



### HOMBRES

- Pies separados durante el saÿdah
- Brazos alejados del cuerpo

El siguiente dhikr debe ser recitado mientras se está en saýdah:

1x

سُبْحَانَ رَبِّ الْأَعْلَى وَ بِحَمْدِهِ

*Subjāna rabbial-a ɻā wa bijamdih*

*Gloria a mi Señor, el Exaltado, y la alabanza Le pertenece*

Alternativamente, también se puede recitar el siguiente dhikr tres veces:

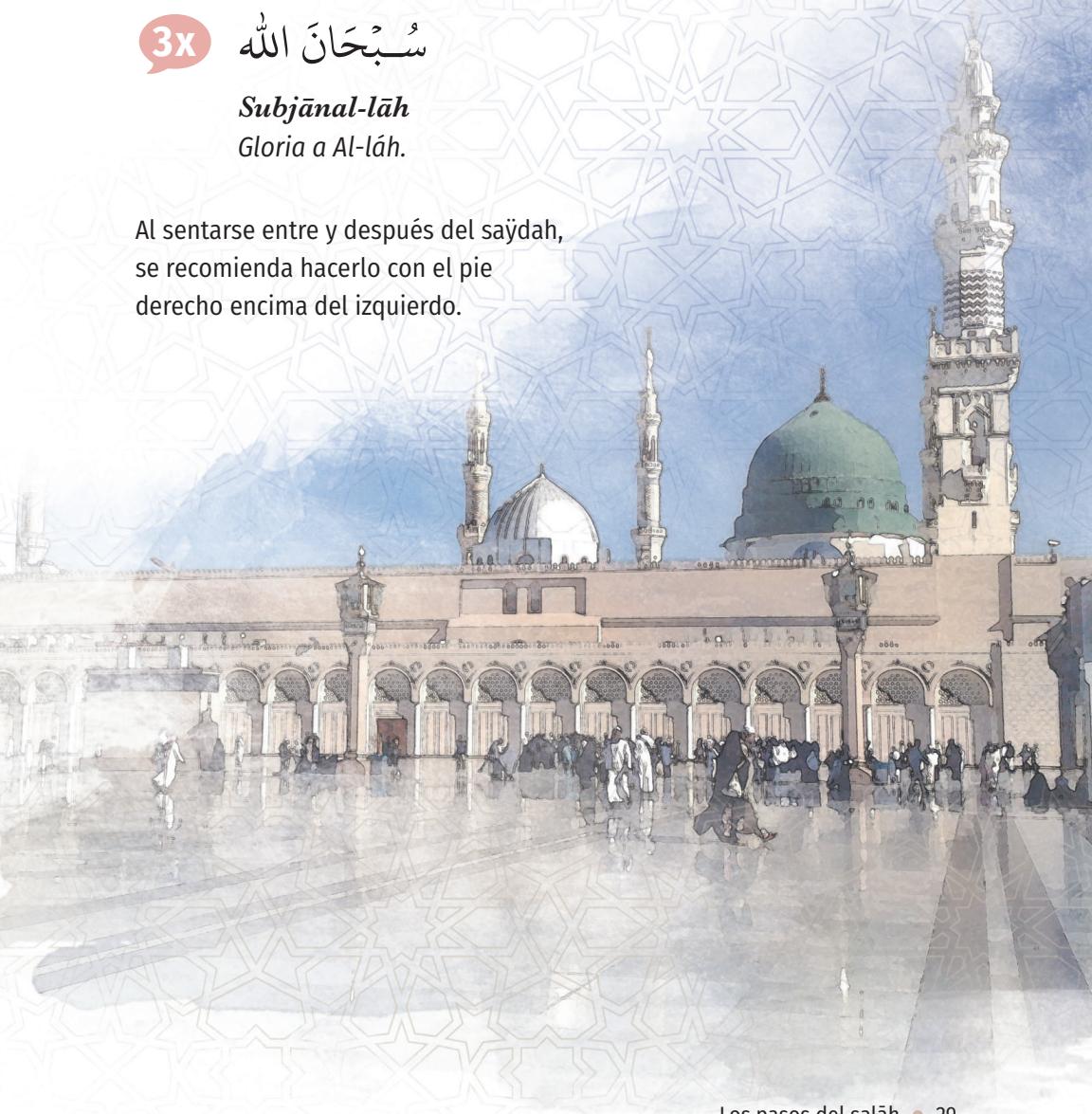
3x

سُبْحَانَ اللَّهِ

*Subjānal-lāh*

*Gloria a Al-láh.*

Al sentarse entre y después del saýdah,  
se recomienda hacerlo con el pie  
derecho encima del izquierdo.





## Saÿdah (CONTINUADO)

### Objetos permitidos para el saÿdah

El saÿdah debe realizarse sobre la tierra o en lo que crece de ella, con la excepción de cualquier cosa que sea comestible o usable como prenda de vestir por los humanos.

Ejemplos de elementos en los que SE PUEDE realizar el saÿdah:

- **Turbah**  
(tierra de Karbalā', recomendada)
- **Piedras**
- **Madera**
- **Hojas/hierba/heno**  
(solo del tipo no comestible para los humanos)

Ejemplos de elementos en los que NO SE PUEDE realizar el saÿdah:

- **Metales/piedras preciosas**  
como oro, plata, rubíes, etc.  
(por ser accesorios)
- **Fibras de ropa**  
como el algodón (que proviene de la tierra, pero se puede vestir)
- **Frutas, verduras, granos**  
(todos comestibles por los humanos)

Entre todos los elementos sobre los que se puede realizar el saÿdah, la rosternación en la tierra comprimida de Karbalā' (comúnmente conocida como turbah) es la más recomendable. De acuerdo con la tradición, la realización del saÿdah sobre la turbah eleva la calidad de las oraciones, en virtud del sacrificio que el Imam Ḥusein('a) hizo por la causa de Al-láh para salvar al Islam. La prosternación en la turbah nos recuerda este sacrificio y simboliza que abrazamos la wilāyah (el liderazgo divino) para alcanzar a nuestro Señor.

## Prosternación de agradecimiento (Shukr)

Una vez terminado el ḥalāt, se recomienda realizar un saŷdah final como muestra de agradecimiento y obediencia. En este Saŷdah ash-Shukr o “prosternación de agradecimiento”, agradecemos a Al-láh (swt) por darnos la oportunidad de realizar el ḥalāt y recordar Sus bendiciones sobre nosotros.

El Imām as-Ṣādiq (‘a) ha dicho:

شُكْرًا لِلَّهِ

*Shukranlil-lāh*

*Todas las gracias sean dadas a Al-láh.*

## La filosofía del saŷdah

Cuando se le preguntó sobre el simbolismo detrás del saŷdah, el Imām ‘Alī (‘a) respondió: “El primer saŷdah simboliza que mi existencia comenzó del polvo, y cuando levanto mi cabeza del saŷdah, significa que vine al mundo de ese polvo. El segundo saŷdah significa que volveré de nuevo a la tierra, y cuando levanto mi cabeza del saŷdah, simboliza que en el Día de la Resurrección me levantaré de la tumba y seré llamado”.

El saŷdah nos acerca a Al-láh (swt), quebrando nuestro orgullo y arrogancia. La persona que reza debe realizar el saŷdah con sinceridad y tener en cuenta que sus prosternaciones son únicamente para el Creador..



## 8. Tashajud

*“Dios, los ángeles y los que tienen conocimiento atestiguan que no hay más dios que Él.” (3:18)*

**El Tashajud** es el testimonio de nuestra fe en el que damos testimonio de la Unicidad de Al-láh (swt) y del apostolado (risālah) de Su Profeta Muḥammad (p). Se recita en el **segundo y último** raka‘at de las oraciones. Es wāyib (obligatorio) recitarlo una vez en las oraciones de dos raka‘at y dos veces en las oraciones de tres o cuatro raka‘at. Omitir el tashajud intencionalmente durante el ḥalāt invalidará las oraciones, pero si se hace sin intención, las oraciones seguirán siendo válidas.

Al salir del saÿdah, siéntate sobre los talones con el pie derecho sobre el izquierdo (esta posición es recomendada, mas no obligatoria). Coloca las manos sobre los muslos mientras recitas lo siguiente:

1x

أَشْهُدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ  
وَأَشْهُدُ أَنَّ مُحَمَّداً عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

*Ash-jadu an lā ilāja il-lal-lāh, waj-daju lā sharīka lah, wa-ash-jadu anna Muḥámmadan‘abduju wa-rasūluh.*

Atestiguo que no hay divinidad excepto Al-láh, el Único, sin socio alguno, y atestiguo que Muḥammad es Su siervo y Mensajero.

El tashajud nos recuerda la supremacía de nuestro Señor: que sólo Él es digno de adoración y no tiene compañero ni igual. El testimonio de risālah es un recordatorio de que aceptamos al guía designado por Al-láh y Lo reconocemos a través de Su mensajero divinamente designado, el Profeta Muḥammad (p).

Nótese que en los llamados a la oración (el adhān y el iqāmah) al comienzo del ṣalāh, damos testimonio de la Unicidad de Al-láh (swt) y del Apostolado del Profeta (p). Terminamos la oración con los mismos dos testimonios, un recordatorio intencionado de los fundamentos de nuestra fe.

Después de completar el tashajud, es wāyib recitar el ṣalawāt, una frase que simboliza nuestro amor por la noble casa del Profeta (p).

El ṣalawāt se recita de la siguiente manera:

أَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ 1x  
*Al-lājumma ṣal-li ‘alā Muḥammad wa āli Muḥammad.*  
Oh Al-láh, bendice a Muḥammad y a la familia de Muḥammad.



## 9. Salām

*“En verdad, Dios y Sus ángeles bendicen al Profeta. ¡Oh, creyentes! ¡Pedid bendiciones por él y saludadle con el mejor de los saludos de paz!” (33:56)*

**El salām**, o salutación, es la última parte del ṣalāh. A través del salām, uno sale del estado de ṣalāh. El salām, en particular, contiene tres frases: la primera es dirigida al Profeta de Al-láh (p), la segunda a todos los demás Profetas e Imames infalibles, y la última a todos los creyentes y a los ángeles.

**Primera frase** (muy recomendable):

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

1x

*Assalāmu ‘alayka ayyujan-nabīyu wa rajmatul-lāji wa barakātuh.*

*La paz sea contigo, oh Profeta, y la misericordia de Al-láh y Sus bendiciones.*

**Segunda frase** (obligatoria):

السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ

1x

*Assalāmu ‘alaynā wa ‘alā ‘ibādil-lājis-ṣālijīn.*

*La paz sea con nosotros y con los siervos justos de Al-láh.*

**Tercera frase** (obligatoria):

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

1x

*Assalāmu ‘alaykum wa rajmatul-lāji wa barakātuh.*

*La paz, la misericordia y las bendiciones de Al-láh sean con vosotros.*

\*Nota: en este tercer y último salām, se recomienda mover los ojos hacia la derecha y luego hacia la izquierda (sin mover la cabeza) para dirigirse a los ángeles que registran las buenas y malas acciones.

# Vistazo a un ḥalāh de dos raka'āt

## PRIMER RAKA'ĀT

### POSTURA



### ¿QUÉ RECITAR?

Niyyah y Takbīrat ul-Ijrām



Sūrah al-Fātiḥah y una segunda sūrah



Dhikr del rukū'



Sami' al-lāju liman ḥamidah



Dhikr del sa'yah



Astaghfirul-lāja rabbī wa atūbū ilēih



Dhikr del sa'yah



Sentarse durante un segundo

## SEGUNDO RAKĀ'ĀT

### POSTURA



### ¿QUÉ RECITAR?

Ponerse de pie y decir:

*Bijaul-lilājī ua quuatījī aqumu ua aq'ud*



*Sūrah al-Fātiḥah y una segunda sūrah*



*Dhikr del rukū'*



*Sami' al-lāju liman ḥamidah*



*Dhikr del saÿdah*



*Astaghfirul-lāja rabbi wa atūbū ileih*



*Dhikr del saÿdah*



*Tashajud y salām*

# Paso a paso de un ḥalāh de tres raka'āt

Aprendamos a recitar un ḥalāh de tres raka'āt con la mínima recitación obligatoria (*wāyib dhikr*). Para convertir este ḥalāh en uno de cuatro raka'āt, omite el tashajud y el salām del tercer raka'āt, y repite los pasos del tercer raka'āt en el cuarto, finalizando con el tashajud y el salām.

Niyah



*Realizo el ḥalāh wāyib de tres raka'āt del Maghrib, qurbatan ilal-láh*

Takbīrat  
ul-Ijrām



*Al-láju Akbar*

QIRĀ'AT: Sūrah al-Fātiḥah



- *Bismil-lājir Rajmāni Rajīm*
- *Aljamdulil-láji rabbil-'ālamīn*
- *Ar-rajmānir-rajīm*
- *Mālikī iaumid-dīn*
- *Iyyāka na'budū ua iyyāka nasta'īn*
- *Ijdinaş-şirātal mustaqīm*
- *Sirātal-ladhīna an'amta 'aleijim*
- *Ghairil-maghdūbī 'aleijim wa lad-dāl-līn*

## Sūrah al-Ijās\*



- *Bismil-lājir Rajmāni Rajīm*
- *Qul juual-lāju ajad*
- *Al-lájuş-şamad*
- *Lam ialid wa lam iūlad*
- *Ua lam ia kun-lajū kufuān ajad*

## Rukū'



*Subjāna rabbialal-'azīmi ua bijamdih  
O  
Subjānal-lāji, subjānal-lāji, subjānal-lāh*

## Qiyām



*Sami'al-lāju liman ḥamidah*

## 1er saýdah



*Subjāna rabbial-a'lā ua bijamdih  
O  
Subjānal-lāji, subjānal-lāji, subjānal-lāh*

## Yulūs (sentarse)



*Astaghfirul-lāja rabbī wa atūbū ileih*

## 2do saýdah



*Subjāna rabbial-a'lā ua bijamdih  
O  
Subjānal-lāji, subjānal-lāji, subjānal-lāh*

\*Se puede leer otra sūrah completa

# PASO A PASO DE UN ŞALÂH DE TRES RAKA'ÂT

## Continuado

**Yulüs** (sentarse)



Sit and pause for a second. Luego ponerse de pie diciendo:

*Bijâulil-lâjî ua quuatiji aqumu ua aq'ud*

**QIRÂ'AT: Sûrah al-Fâtihâh**



- *Bismil-lâjir Rajmâni Rajîm*
- *Aljamdulil-lâjî rabbil-'âlamîn*
- *Ar-rajmânir-rajîm*
- *Mâlikî iaumid-dîn*
- *Iyyâka na'budû ua iyyâka nasta'în*
- *Ijdînaş-şîrâtal mustaqîm*
- *Sîrâtal-ladhîna an'amta 'alejjîm*
- *Ghairil-maghîdûbî 'alejjîm wa lad-dâl-lîn*

**Sûrah al-Ijâs\***



- *Bismil-lâjir Rajmâni Rajîm*
- *Qul juual-lâju ajad*
- *Al-lâjuş-şamad*
- *Lam ialid wa lam iûlad*
- *Ua lam ia kun-lâju kufuan ajad*

**Rukû'**



*Subjâna rabbialal-'azîmi ua bijamdih  
O  
Subjânal-lâjî, subjânal-lâjî, subjânal-lâh*

## Qiyām



*Sami' al-lāju liman ḥamidah*

## Sayyidah



*Subjāna rabbial-a'lā ua bijamdih*

O

*Subjānal-lāji, subjānal-lāji, subjānal-lāh*

## Yulūs (sentarse)



*Astaghfirul-lāja rabbī wa atūbū ilēih*

## Sayyidah



*Subjāna rabbial-a'lā ua bijamdih*

O

*Subjānal-lāji, subjānal-lāji, subjānal-lāh*

## Tashājud



- *Ash-jadu an lā ilāja il-lal-lāh, uaj-daju lā sharīka lah, ua-ash-jadu anna Muḥámmadan 'abduju ua-rasūluh*
- *Al-lājumma şal-li 'alā Muḥámmad ua āli Muḥámmad*

Luego ponerse de pie diciendo:

*Bijáulil-lāji ua quuatiji aqumu ua aq'ud*

# PASO A PASO DE UN ŞALĀH DE TRES RAKA'ĀT

## Continuado

Tasbīhāt al-Arbā'āh\*



- *SubjānAl-lāji, ualjamdulil-lāji, ua lā ilāja il-lAl-lāh, ual-lāju akbar*
- *SubjānAl-lāji, ualjamdulil-lāji, ua lā ilāja il-lAl-lāh, ual-lāju akbar*
- *SubjānAl-lāji, ualjamdulil-lāji, ua lā ilāja il-lAl-lāh, ual-lāju akbar*

Rukū'



*Subjāna rabbialal-'azīmi ua bijamdhī  
O  
Subjānal-lāji, subjānal-lāji, subjānal-lāh*

Qiyām



*Sami'al-lāju liman ḥamidah*

Sajydah



*Subjāna rabbial-a'lā ua bijamdhī  
O  
Subjānal-lāji, subjānal-lāji, subjānal-lāh*

**Julūs** (sitting)



*Astaghfirul-lāja rabbī wa atūbū ileih*

**Saÿdah**



*Subjāna rabbial-a'lā ua bijamdih*

*O*

*Subjānal-lāji, subjānal-lāji, subjānal-lāh*

**Tashajud**



- *Ash-jadu an lā ilāja il-lal-lāh, uaj-daju lā sharīka lah, ua-ash-jadu anna Muḥámmadan 'abduju ua-rasūluh*
- *Al-lājumma şal-li 'alā Muḥámmad ua āli Muḥámmad*

**Salām**



- *Assalāmu 'alayka ayyujan-nabīyu ua rajmatul-lāji ua barakātuh*
- *Assalāmu 'alaynā ua 'alā 'ibādil-lājīş-şālijīn*
- *Assalāmu 'alaykum ua rajmatul-lāji ua barakātuh*

# Sūrah al-Fātiḥah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

*Bismil-lājīr Rajmāni Rajīm*

Inicio, dedico mis acciones y busco ayuda en el nombre de Al-láh, el Más Compasivo (misericordia general), el Más Misericordioso (misericordia para los creyentes).

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾

*Al-jamdu-l-láji rabbil-'ālamín*

La alabanza es para Dios, Señor de los mundos.

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾

*Ar-rajmānir-rajīm*

El Más Compasivo (misericordia general), el Más Misericordioso (misericordia para los creyentes).

مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾

*Mālikī iaumid-dīn*

Soberano del Día de la Recompensa.

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾

*Iyyāka na'budū ua iyyāka nasta'īn*

Solamente a Ti (¡Oh, Al-láh!) adoramos y solamente a Ti pedimos ayuda.

إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾

*Ijdinaš-sirātal mustaqīm*

Guíanos al camino recto (y síguenos guiando a través de él),

صِرَاطُ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ

*Sirātal-ladhīna an'amta 'aleijim*

el camino de aquellos a los que Tú has agraciado  
(como a los Profetas, Imames y Shujadah);

غَيْرُ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

*Ghairil-maghdūbi 'aleijim wa lad-dāl-līn*

no el de aquellos con los que Tú estás disgustado, ni el de los extraviados.

# Sūrah al-Ikhlāṣ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*Bismil-lājir Rajmāni Rajīm*

Inicio, dedico mis acciones y busco ayuda en el nombre de Al-láh, el Más Compasivo (misericordia general), el Más Misericordioso (misericordia para los creyentes).

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

*Qul juual-lāju ajad*

Di: «Él es Dios, uno.

اللَّهُ الصَّمَدُ

*Al-lájus-ṣamad*

Dios, el Absoluto y Perfecto (no es necesitado).

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُوَلَّدْ

*Lam ialid wa lam iūlad*

No ha engendrado (es el Creador Único)  
ni ha sido engendrado (no tiene creador).

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُواً أَحَدٌ

*Wa lam ia kun-laju kufuan ajad*

y no hay otro semejante a Él.»

# *Mustajabāt del ṣalāh:*



El término mustajab se refiere a aquellas normas (ajkām) o acciones que, si se realizan, nos ayudan a obtener recompensas adicionales y a fortalecer nuestro vínculo espiritual con el Todopoderoso.

En esta sección abordaremos algunas de las acciones mustajab del ṣalāh. Es importante introducir estas prácticas poco a poco a medida que mejoramos nuestro ṣalāh. Antes de introducir nuevas prácticas, es importante adaptarse y acostumbrarse de a pocos a estas acciones mustajab.

Seguir este método nos ayudará a mantener nuestra atención y concentración durante el ṣalāh, a la vez que nos ayudará a seguir las acciones mustajab en el largo plazo.



## 1.

# Adhān e Iqāmah

*“En casas que Dios ha permitido que sean erigidas y en las que es recordado Su nombre. En ellas Él es glorificado mañana y tarde”.* (24:36)

La recitación del adhān y del iqāmah es imprescindible tanto para hombres como para mujeres antes de las oraciones obligatorias diarias. La palabra adhān significa “anuncio” y se define comúnmente como “el llamado a la oración”. Se trata de una invitación a todos los musulmanes a realizar el ṣalāh. Iqāmah deriva de la palabra “qiyām”, que significa “establecer [las oraciones]”. El iqāmah es el segundo llamado al ṣalāh, que se recita inmediatamente antes de que comiencen las oraciones.

Lamar el adhān y el iqāmah antes del ṣalāh nos prepara para el encuentro con el Todopoderoso antes del comienzo de nuestra adoración.

El adhān y el iqāmah nos ayudan a establecer una estrecha proximidad con nuestro Creador, a la vez que nos permiten desconectarnos de los asuntos mundanos y centrar nuestros pensamientos en nuestro ṣalāh.

### El Imām aş-Şādiq ('a) ha dicho:

“A quien ofrece sus oraciones con el adhān y el iqāmah, le son otorgadas dos filas de ángeles que oran detrás de él, mientras que a quien sólo ora con iqāmah y sin adhān, solo una fila de ángeles ora detrás de él”.

Se le preguntó al Imām: “¿Y cuánto mide cada fila?”

Él respondió: “Como mínimo, la distancia es de este a oeste, mientras que como máximo, su longitud es la distancia entre la tierra y los cielos”.

*Wasā'il ash-Shī'ah, vol. 4, p. 620.*

Aunque el iqāmah es bastante similar al adhān, existen algunas diferencias que describe la siguiente tabla. Componentes Adhān Iqāmah Al-lajū Akbar (en el principio) 4 veces 2 veces, Qad qāmati-ş şalāh - 2 veces, Lā ilāja il-lal-lāh 2 veces 1 vez

## Adhān

الله أكْبَرُ  
*Al-lāju Akbar*  
Al-lajū Akbar

أشهَدُ أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ  
*Ashhadu an-lā ilāha illallāh*  
Ash-jadu an-lā ilāja il-lal-lāh

أشهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ  
*Ashhadu anna Muhammadar*  
*Rasūlullāh*  
Atestiguo que Muhammad es el mensajero de Al-láh

أشهَدُ أَنَّ عَلِيًّا وَلَيْلَى اللَّهِ  
*Ashhadu anna 'Aliyyan-walīyullāh*  
Atestiguo que 'Alí es el vicegerente y guardián cercano de Al-láh

حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ  
*Hayya 'ala-s-salāh*  
Apresuraos a la oración

حَيَّ عَلَى الْفَلَاجِ  
*Hayya 'alal-falāh*  
Apresuraos al éxito

حَيَّ عَلَى خَيْرِ الْعَمَلِ  
*Hayya 'alā khayril-'amal*  
Apresuraos a la mejor de las acciones

الله أكْبَرُ  
*Allāhu Akbar*  
Al-láh (Dios) es el Más Grande

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ  
*Lā ilāha illallāh*  
No hay divinidad excepto Alláh

4x

2x

1x

## Iqāmah

الله أكْبَرُ  
*Al-lāju Akbar*  
Al-lajū Akbar

أشهَدُ أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ  
*Ashhadu an-lā ilāha illallāh*  
Ash-jadu an-lā ilāja il-lal-lāh

أشهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ  
*Ashhadu anna Muhammadar*  
*Rasūlullāh*  
Atestiguo que Muhammad es el mensajero de Al-láh

أشهَدُ أَنَّ عَلِيًّا وَلَيْلَى اللَّهِ  
*Ashhadu anna 'Aliyyan-walīyullāh*  
Atestiguo que 'Alí es el vicegerente y guardián cercano de Al-láh

حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ  
*Hayya 'ala-s-salāh*  
Apresuraos a la oración

حَيَّ عَلَى الْفَلَاجِ  
*Hayya 'alal-falāh*  
Apresuraos al éxito

حَيَّ عَلَى خَيْرِ الْعَمَلِ  
*Hayya 'alā khayril-'amal*  
Apresuraos a la mejor de las acciones

قد قامَتِ الصَّلَاةُ  
*Qad qāmati-s-salāh*  
Estableced la oración

الله أكْبَرُ  
*Allāhu Akbar*  
Al-láh (Dios) es el Más Grande

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ  
*Lā ilāha illallāh*  
No hay divinidad excepto Alláh



## 2. Qunūt

*“Y recuerda el nombre de tu Señor y ocúpate sólo de suplicarle y rezarle”* (73:8)

La palabra “**qunūt**” se puede traducir como “obediencia, piedad o sumisión”. De acuerdo con el jādīz, aunque es uno de los actos mustajab del ṣalāh, es una acción recomendada que no debe descuidarse. Es la parte de la oración en la que se nos da la oportunidad de elevar nuestras peticiones o alabar a Dios. El propósito del qunūt es acrecentar la humildad propia, porque cuando levantamos nuestras manos para suplicar a Al-láh, debemos ser modestos y reducir nuestro orgullo.

### MOMENTO DEL QUNŪT:

Para todas las oraciones obligatorias, el qunūt ocurre después de la qirā'ah y antes del rukū' en la segunda rak'ah. En algunas oraciones ocasionales, el lugar del qunūt puede diferir dependiendo del método de esa oración. A continuación se muestran algunos ejemplos:

- En la oración del viernes, cada rak'ah tiene un qunūt
- Ḫalāt al-Āyāt tiene cinco qunūts
- Las oraciones de Eid al-Fitr y Eid al-Adjā tienen nueve qunūts cada una

### Imām ar-Ridā ('a):

*“El qunūt es una sunnah muy recomendada para todas las oraciones diarias.”*

*(Bihār al-Anwār, Vol. 82, P. 197)*



## Qunūt (CONTINUADO)

### CÓMO REALIZAR EL QUNŪT:

Después de completar la qirā'ah de la segunda rak'ah, se recomienda pronunciar el takbīr y levantar las manos en du'a frente al rostro. Las manos y los dedos, excepto los pulgares, deben mantenerse juntos en esta posición. Se debe mirar hacia las palmas de las manos mientras se recita dhikr o se pide a Dios que cumpla sus deseos. Es recomendable recitar el qunūt en voz alta, a menos que se trate de una oración congregacional.

### QUÉ RECITAR DURANTE EL QUNŪT:

Es posible recitar cualquier dhikr o du'a en el qunūt. Como mínimo, se debe decir "Subjān Al-Lāh" una vez. El qunūt también se puede recitar en la lengua propia; sin embargo, contamos con varias súplicas que se pueden recitar en el estado de qunūt. Es muy recomendable recordar al Imām de nuestro tiempo en el estado de qunūt y recitar Du'a al Fary en al menos una de las oraciones diarias. Se recomienda rezar por otros mu'minín durante el qunūt. La recitación del ḥalawāt tampoco debe descuidarse en este importante acto de adoración. El ḥalawāt tiene innumerables recompensas, por eso, leerlo en el estado de qunūt junto con otras súplicas elevará las recompensas mustajab del qunūt.

Sayyidah Fātima ('a):

**"Piensa primero en tus vecinos, y luego en tu familia."**

(*Bihār al-Anwār*, Vol. 43, P. 81)



### SÚPLICAS (DU'ĀS) PARA EL QUNŪT:

Existen varias súplicas para recitar en el estado de qunūt. A continuación se presentan algunas altamente recomendadas por el Profeta (p) y Ahl al-Bayt ('a):

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقَنَا عَذَابَ النَّارِ ○

*Rabbanā ātinā fid-dunyā ḥasanah wa fil ākhirati ḥasanah  
wa qinā 'adhāban-nār*

¡Señor nuestro! ¡Danos lo bueno en esta vida y lo bueno en la otra y  
protégenos del castigo del Fuego! (2:201)

رَبَّنَا اغْفِرْ لِنِي وَلِوَالِدَيَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ○

*Rabbanagh-fir lī wa liwālidayya wa lil-mu'minīna yarwma  
yaqūmul-hisāb*

¡Señor nuestro! ¡Perdónanos a mí y a mis padres y a los creyentes el Día  
del Ajuste de Cuentas! (14:41)

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمَنْ ذَرَّنِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ○

*Rabbij-‘alnī muqīmas-salāti wa min dhurriyatī;  
Rabbanā wa taqabbal du‘ā'*

¡Señor mío! ¡Haz que yo y mis descendientes seamos de los que hacen la  
oración! ¡Señor mío! ¡Acepta mi súplica! (14:40)

## 3. Tasbīh az-Zahrā' ('a)

*‘Al-láh no es adorado por nada más meritorio que por el tasbīh de Fátima az-Zahrā’ ('a). Si hubiera existido algún acto de adoración mejor que este, seguramente el Noble Profeta (p) se lo habría concedido a Sayyidah Fátima ('a.)’.*

- *Imām al-Bāqir ('a) (Wasā'il ash-Shī'ah, Vol. 4 P. 1024)*

Entre los muchos mustajabāt del şalāh, el Tasbīh az-Zahrā' ocupa un lugar especial. Este simple pero poderoso acto de adoración fue un regalo de su padre, el Profeta Muḥammad (p) para Sayyidah Fátima Zahrā' ('a). Las virtudes de este tasbīh han sido registradas por varios jādices.

La recitación de este tasbīh no solo beneficiará a su recitador en los asuntos terrenales, sino que también le ayudará en el más allá si éste logra comprender sus méritos y si lo hace por amor a Sayyidah Zahrā' ('a).

### HISTORIA DEL TASBĪH AZ-ZAHRĀ' ('A):

Se ha narrado que una vez Sayyidah Fátima ('a) pidió ayuda para completar las tareas del hogar. El Imām ‘Alī ('a) le indicó entonces que extendiera esta petición a Rasūl Al-láh (p). Cuando Sayyidah Zahrā' presentó su deseo de contar con una ayudante, el Profeta (p) le respondió: “Oh Fátima! Te he concedido algo que es superior a una sirvienta, al mundo, y a todo lo que hay en él”\*

*Luego, le enseñó a recitar:*

*Al-lāju Akbar*      34x      *Aljamdulil-lah*      33x      *Subjān Al-lāh*      33x



Al-lāju Akbar 34x  
Aljamdulil-lah 33x  
Subjān Al-lāh 33x

## EL LUGAR DEL TASBĪH AZ-ZAHRĀ' ('A) EN EL ṢALĀH:

El Tasbīh az-Zahrā' debe recitarse inmediatamente después de que se concluye el ṣalāh. Se recomienda permanecer sentado en la misma posición en la que se concluye el ṣalāh y recitar este tasbīh.

*El Imām Ya'far as-Ṣādiq ('a) ha dicho:*

"Aquel que recita el tasbīh de Sayyidah Zahrā' ('a) después de un ṣalāh obligatorio y antes de estirar las piernas (es decir, recita el tasbīh mientras está en la postura de tashajud), el Cielo se vuelve obligatorio para él/ella".

(*Falāḥ as-Sā'il*, P. 165)

"Aquel que recita el tasbīh de Sayyidah Zahrā' ('a) incluso antes de mover los pies, Al-láh le perdonará".

*El Imām al-Bāqir ('a) ha dicho:*

"Aquel que recita el tasbīh de Sayyidah Zahrā' ('a) y luego busca el perdón, será perdonado"

(*Wasā'il ash-Shī'ah*, Vol 4, P. 1023)

Es muy recomendable recitar este tasbīh usando un rosario hecho de la tierra de Karbalā', ya que trae consigo numerosas recompensas.

(*Tahdhīb al-Aḥkām*, Vol. 2, P. 105)

Se ha narrado del Imām al-Mahdī ('aŷ): "Incluso si uno apenas sostiene el tasbīh hecho de la tierra de la tumba del Imām Ḥusein ('a) sin hacer ningún dhikr, le será prescrita la recompensa de haber recitado el adhkār"

(*Wasā'il ash-Shī'ah*, Vol. 4, P. 1033)



# Más Mustajabāt del ṣalāh

## COMPONENTE

## ACCIONES RECOMENDADAS

<b>Takbīrat al-Ijrām</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Pronunciar “Al-lajū Akbar” 6 veces intencionándolo como mustajab antes de pronunciar el 7º takbīr final. El 7º y último takbīr debe ser considerado “Takbīrat al-Ijrām”.</li><li>Levantar ambas manos con las palmas hacia afuera. Las manos deben llegar a la altura de los oídos cada vez que se recite el takbīr.</li></ul>
<b>Qiyām</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Colocar los brazos cerca de las rodillas mientras se mantienen los dedos juntos.</li><li>Para los hombres: mantener una distancia de al menos 3 dedos y hasta una mano entre ambos pies.</li><li>Para las mujeres: mantener los pies juntos.</li><li>Enfocar la mirada en el lugar del saŷdah.</li><li>Tener en cuenta que se está frente a su Señor y sentir humildad.</li></ul>
<b>Qirā’ah / Dhikr</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Recitar “A‘ūdu bil-lāji min ash-Shaiṭāni-r rayīm” en voz baja antes de comenzar sūra al-Fātiḥah en la primera rak‘ah.</li><li>Recitar la Sūra al-Qadr en la 1ª rak‘ah y la Sūra al-Ijlāṣ en la 2ª rak‘ah como las segundas sūras de las oraciones diarias obligatorias.</li><li>Recitar “Kadālikal-lāju Rabbī” al menos una vez después de recitar Sūra al-Ijlāṣ.</li><li>Es preferible recitar Sūra Ijlāṣ en la 1ª o 2ª rak‘ah. No se recomienda omitir la recitación de Sura al-Ijlāṣ en la oración diaria.</li><li>Recitar ḥalawāt después de la qirā’ah.</li></ul>

**COMPONENTE****ACCIONES RECOMENDADAS**

<b>Rukū'</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Recitar "Al-lāju Akbar" antes de proceder al rukū'.</li><li>• Para los hombres: separar los dedos y colocar las manos sobre las rodillas.</li><li>• Para las mujeres: posar las manos sobre los muslos.</li><li>• Enfocar la mirada entre los pies.</li><li>• Estirar el cuello en el estado de rukū'.</li><li>• Recitar el dhikr del rukū' tres o más veces.</li><li>• Recitar ḥalawāt después del dhikr.</li><li>• Recitar "Sami' Al-lāju li man jamidah" después de levantarse del rukū' y antes de proceder al saÿdah.</li></ul>
<b>Saÿdah</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pronunciar "Al-lāju Akbar" (mientras se está sentado rectamente antes de entrar en el saÿdah), levantando las manos para recitar el takbir.</li><li>• Colocar primero las manos en el suelo.</li><li>• Colocar la frente completamente en el suelo.</li><li>• Colocar todos los dedos, incluidos los pulgares, uno al lado del otro cerca de las orejas.</li><li>• Recitar el dhikr del saÿdah tres o más veces.</li><li>• Recitar el ḥalawāt después del dhikr.</li><li>• Pronunciar el takbīr después de levantarse del primer saÿdah y mantenerse quieto.</li><li>• Pronunciar "Astaghfirul-lāja rabbī wa atūbu ilaih" entre saÿdahs.</li><li>• Pronunciar el takbīr mientras se está sentado antes del segundo saÿdah..</li><li>• Hacer du'a para pedir sustento, salud y el más allá durante el saÿdah, especialmente en el último saÿdah de la oración.</li><li>• Hacer tawarruk: sentarse en una postura especial, durante y después del saÿdah, que consiste en sentarse sobre el muslo izquierdo, colocando la parte superior del pie derecho sobre la base del pie izquierdo).</li><li>• Pronunciar "Bi jawlil-lāji wa quwwatiji 'aqūmmu wa aq'ud" mientras se levanta y se sale del estado de saÿdah.</li></ul>
<b>Tashajud</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Decir "Aljamdulil-lāh" antes de pronunciar el tashajud.</li><li>• Mirar hacia el propio regazo.</li><li>• Posar las manos cerradas encima de los muslos, con los dedos uno al</li></ul>
<b>Salām</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hacer tawarruk: sentarse en una posición especial (véase saÿdah más arriba)</li><li>• Recitar la primera frase del salām: "Assalāmu 'alayka ayyujan-nabīyyu wa rajmatul-lāji wa barakātuh".</li><li>• Pronunciar el takbīr tres veces después del salām.</li></ul>

# Ta‘qībāt aş-Salāh

Súplicas recomendadas (du'ās) para recitar después de un şalāh wāyib

## FAÝR

Bismil-lájíi

Ua sal-lal-laju 'alā Muhámmadin ua ālīh

ua ufauevidu amrī il-Al-láh

InAl-lája baṣīrun bil ḥibād

Fawaqāhul-láhu sayyi'atī mā makarū

Lā ilāja il-láh anta subjānaka

En verdad, he sido de los opresores.

fastayabnā laju ua nayyaināju mina-l ghamm

ua kadhālika nunyi-l mu ḥinīn

Jasbunal-láju ua ni'ma-l wakīl

fanqalabū bini'matin minal-lájīi ua fadl

lam iamsasjum sū'

Māshā'-lāh

La jaula ua lā quw-wata il-lā billáh

Mā shā' Al-láju ua in karīja-n nās

Mā shā' Al-láju ua in karīja-n nās

Jasbiya-r Rabbu mina-l marbūbīn

Jasbiya-l Jāliqu mina-l majlūqīn

Jasbiya-l Rāziqū mina-l almarzūqīn

Jasbiya al-láju rabbu-l ̄alamīn

Jasbī man juwa jasbī

Jasbī man lam yazal jasbī

Jasbī man kāna mudh kuntu lam iazal Jasbī

Jasbiya al-láju lā ilāja il-láh jū

'alejjī tauakkalt

ua juwa rabbu-l 'arshi-l 'azīm

بِسْمِ اللَّهِ  
وَصَلَوةُ اللَّهِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

وَأَفْوَضُ امْرِي إِلَى اللَّهِ

إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

فَوَقَاهُ اللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَتَحْمِيَاهُ مِنَ الْعَمَّ

وَكَذِيلَكَ تُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ

حَسْبُنَا اللَّهُ وَيَعْمَلُ الْوَكِيلُ

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةِ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلِ

لَمْ يَمْسَسْهُمْ سُوءٌ

مَا شَاءَ اللَّهُ

لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

مَا شَاءَ اللَّهُ لَا مَا شَاءَ التَّاسُ

مَا شَاءَ اللَّهُ وَإِنْ كَرِهَ التَّاسُ

حَسْبِيَ الرَّبُّ مِنَ الْمَرْبُوبِينَ

حَسْبِيَ الْخَالِقُ مِنَ الْمَخْلُوقِينَ

حَسْبِيَ الرَّازِقُ مِنَ الْمَرْزُوقِينَ

حَسْبِيَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

حَسْبِيَ مَنْ هُوَ حَسْبِيُّ

حَسْبِيَ مَنْ لَمْ يَرْجُلْ حَسْبِيُّ

حَسْبِيَ مَنْ كَانَ مُذْكُنْتُ لَمْ يَرْجُلْ حَسْبِيُّ

حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

عَلَيْهِ تَوَكِّلُ

وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

En el nombre de Al-láh.

Que Al-láh bendiga a Muḥámmad y su divina descendencia.

Confío mi causa a Al-láh.

Ciertamente, Al-láh es Quien todo lo ve entre Sus siervos,  
de manera que Al-láh le resguardó de los males que otros tramaron.

No hay divinidad excepto Tú. ¡Glorificado seas!

En verdad, he sido de los opresores.

Pero Escuchamos su oración y le Salvamos de la angustia,  
y así es como Salvamos a los creyentes.

Al-láh nos es suficiente, y Él es el mejor Guardián,  
y así retornaron con la gracia y el favor de Al-láh,  
y ningún mal les afectó.

Sólo lo que Al-láh desea (tendrá lugar).

Sólo lo que Al-láh desea tendrá lugar, no lo que la gente desea.

Sólo lo que Al-láh desea tendrá lugar, aunque la gente lo deteste.

Sólo lo que Al-láh desea tendrá lugar, aunque la gente lo deteste.

Me es suficiente el Sustentador frente a lo sustentado.

Me es suficiente el Creador frente a lo creado.

Me es suficiente el Mantenedor frente a lo mantenido.

Me es suficiente Al-láh, el Señor de los mundos.

Me es suficiente Aquel que es suficiente.

Me es suficiente Aquel que siempre ha sido suficiente.

Me es suficiente Aquel que Jasbī man lam yazal jasbī siempre ha sido suficiente.

Al-láh me es suficiente. No hay divinidad excepto Él.

En Él he depositado mi confianza,

Y Él es el Señor del trono supremo.

# TA'QIBĀT AS-SALĀH

## ŻUJR

Lā ilājā il-lal-laju-l 'az̄īmu-l jalīm  
 Lā ilājā il-lal-laju rabbu-l 'arshi-l karīm  
 Al-jamdu-lil-lājī rabbi-l 'ālamīn  
 Al-lājumma innī asaluka mūyibāti rajmatik  
 ua 'azā ūma maghfiratik  
 ualghanīmata min kul-li birr  
 ua-ssalāmata min kul-li ithm  
 Al-lājumma lā tada' lī dhamban il-la ghafartah  
 ua lā jamman il-lā farrajtah  
 ua lā suqman il-lā shafaitah  
 ua lā 'aibān il-lā satartah  
 Wā lā rizqan illa basattah  
 ua lā jaufan il-lā āmantah  
 ua lā sū'an il-lā şarafkah  
 ua lā jayatan jiya laka ridān ua liya fihā şalājun  
 il-lā qadāitajā  
 Yā arjama-r rājimīn  
 Āmīna rabbal- 'ālamīn

## 'AŞR

Astaghfirul-lājā-l ladhbī lā ilāja illa ju  
 Al-Jayyu-l Qayyūm  
 Ar-Rajmānu-r Rajīm  
 Dhu-l yalāli ua-l ikrām  
 ua asaluhū an-iatūba 'alay  
 taubata 'abdīn dhalilin jādi 'in  
 Faqīrin bā ūsin  
 Miskīn mustakīn mustayr  
 lā iamliku linafsiji naf'an ua lā darran  
 ua lā mautan ua lā jaiātan ua lā nushūrā

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَظِيمُ الْحَلِيلُ  
 لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمُ  
 الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ  
 اللَّهُمَّ إِنِّي أَسأَلُكَ مُوْحِبَاتِ رَحْمَتِكَ  
 وَعَزَائِيمَ مَغْفِرَتِكَ  
 وَالْغَنِيمَةَ مِنْ كُلِّ بَرٍّ  
 وَالسَّلَامَةَ مِنْ كُلِّ إِثْمٍ  
 اللَّهُمَّ لَا تَذَعْ لِي ذَنْبًا إِلَّا غَفَرْتَهُ  
 وَلَا هَنَّا إِلَّا فَرَجْحَتْهُ  
 وَلَا سُقْمًا إِلَّا شَفَقَتْهُ  
 وَلَا عَيْبًا إِلَّا سَرَّتْهُ  
 وَلَا رِزْقًا إِلَّا بَسَطَتْهُ  
 وَلَا حَوْفًا إِلَّا أَمْنَتْهُ  
 وَلَا سُوءًا إِلَّا صَرَفَتْهُ  
 وَلَا حَاجَةً هِيَ لَكَ رِضًا وَلِي فِيهَا  
 صَلَاحٌ إِلَّا فَصَيَّبَهَا  
 يَا أَرْحَمَ الرَّاجِمِينَ  
 آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ

أَسْتَغْفِرُ اللَّهِ الدِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
 الْحَقُّ الْقَيُومُ  
 الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ  
 ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ  
 وَأَسْلَلُهُ أَنْ يَتُوَبَ عَلَى  
 تَوْبَةَ عَبْدٍ ذَلِيلٍ خَاضِعٍ  
 فَقِيرٍ بَاهِيسٍ  
 مِسْكِينٍ مُسْتَكِينٍ مُسْتَجِيرٍ  
 لَا يَمْلِكُ لِنَفْسِهِ نَفْعًا وَلَا ضَرًا  
 وَلَا مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا دُشْوَرًا

No hay divinidad excepto Al-láh, el supremo, el Tolerante.

No hay divinidad excepto Al-láh, Señor del trono honorable

Las alabanzas sean para Al-láh, Señor de los mundos.

Oh, Al-láh, te pido que me otorgues aquello que me traerá Tu piedad,

la fortaleza de una voluntad firme que me permita tener Tu perdón,

la ventaja de cada acto de bondad,

y la protección de todo pecado.

Oh, Al-láh, (por favor) no consideres ninguna de mis ofensas excepto si son perdonadas,

ninguna de mis dolencias excepto si son curadas,

any of my ailments except that they are cured,

ninguna de mis faltas excepto si son ocultadas,

ningún sustento excepto si es incrementado,

ningún temor excepto si es disipado

ninguna maldad (que me sea impuesta) excepto si es controlada,

ningún deseo que alcance tus satisfacción y mi beneficio, excepto  
si es otorgado,

;oh, el Más Misericordioso!

;Que así sea, oh Señor de los mundos!

Busco el perdón de Al-láh, y fuera de Él no hay más divinidad,

El Eternamente Viviente, el Auto- Suficiente,

el Compasívísimo, el Misericordiosísimo,

el Señor de la majestad y el honor.

Le pido que acepte mi arrepentimiento,

cuál arrepentimiento de un esclavo

sumiso, humilde, pobre, miserable,

abatido, afligido, en busca de refugio (en Él)

sin control de ningún daño o provecho,

asimismo control sobre la muerte o la vida, ni sobre la resurrección (de los muertos).

## MAGHRIB

*Al-lāhumma innī asaluka mūyibāti rajmatik  
ua 'azā ūma maghfiratik  
Ua-n nayāta mina-n nār  
ua min kul-li balīyyah  
Ua-l fauzā bi-l yannah  
Ua-r riḍuāni fī dāri-s salām  
ua yawāri nabīyyika Muḥammadin 'alejji ua  
ālijī-s salām  
Al-lāhumma mā binā min ni'matin famink*

*lā ilāha illā ant  
Astaghfiruka ua atūbu ilaik*

## 'ISHĀ'

*Al-lāhumma in-naju laisa lī ūlmun bimauādi rizqī  
ua in-namā aṭlubu bijātaratīn tajturu 'alā qalbī  
fa-ayulu fī ṭalabijī-l buldān  
fa-anā fīmā anā ṭalibun kaljairān  
lā adrī afī sajlin juwa am fī yabal  
Am fī ardīn am fī samā'  
am fī barrin am fī bajr  
ua 'alā iaday man  
ua min qibali man  
ua qad 'alimtu an-na ūlmaju ūndak  
ua asbābāju biyadik  
ua anta-l ladhi taqsimuju bilufik  
ua tusab-bibuju birajmatik  
Al-lāhumma faṣal-li 'alā Muḥammadin ua ālih  
ua-ŷ'al iā rabbi rizqaka lī uāsi  
ua matlabaju sajlā  
ua maŷadhabju qarībā  
ua lā tu'an-nin̄ biṭalabi mā lam tuqaddir lī fījī rizqā  
faiin-naka ghaniyyun 'an 'adhābī  
ua anā faqīrun ilā rajmatik  
faṣal-li 'alā Muḥammadin ua ālih  
ua yud 'alā 'abdika bisafālik  
In-naka dhū fadli-l 'azīm*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مُوجِباتَ رَحْمَتِكَ  
وَعَزَابِكَ مَغْفِرَاتِكَ  
وَالنَّجَاةَ مِنَ النَّارِ  
وَمِنْ كُلِّ بَلَىٰٰتِهِ  
وَالْفُرُّورِ بِالْجَنَّةِ  
وَالرِّضْوَانِ فِي دَارِ السَّلَامِ  
وَجَوَارِ نَبِيِّكَ مُحَمَّدِ عَلَيْهِ وَآلِهِ السَّلَامُ  
اللَّهُمَّ مَا مَا بِنَا مِنْ نِعْمَةٍ فَمِنْكَ  
لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ  
أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوْبُ إِلَيْكَ

اللَّهُمَّ إِنَّهُ لَيَسْ لِي عِلْمٌ بِمَوْضِعِ رِزْقِي  
وَإِنَّمَا أَطْلُبُ بِخَطَرِاتِ تَحْذِيرِ عَلَىٰ قَلْبِي  
فَاجُولُ فِي طَلَبِ الْبَلَدَانِ  
فَإِنَّا فِيمَا آتَا ظَالِلُ بِكَالْحَيَّانِ  
لَا أَدْرِي أَفِي سَهْلٍ هُوَ أَمْ فِي جَبَلٍ  
أَمْ فِي أَرْضٍ أَمْ فِي سَمَاءٍ  
أَمْ فِي بَرٍ أَمْ فِي بَحْرٍ  
وَعَلَىٰ يَدَنِي مَنْ  
وَمِنْ قَبْلِي مَنْ  
وَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّ عِلْمَهُ عِنْدَكَ  
وَأَسْبَابَهُ بِيَدِكَ  
وَأَنْتَ الَّذِي تَقْسِيْسُ بِأُظْفِكَ  
وَقُسْبَبُهُ بِرَحْمَتِكَ  
اللَّهُمَّ فَصَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ  
وَاجْعَلْ يَا رَبِّ رِزْقَكَ لِي وَاسِعًا  
وَمَظْلَبَهُ سَهْلًا  
وَمَا خَدَهُ قَرِيبًا  
وَلَا تُعْنِنِي بِظَلَبٍ مَا لَمْ تُنْقِدْ لِي فِيهِ رِزْقًا  
فَإِنَّكَ عَنِّي عَنْ عَدَائِي  
وَأَنَا فَقِيرٌ إِلَيْ رَحْمَتِكَ  
فَصَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ  
وَجُدْ عَلَىٰ عَبْدِكَ بِقَضِيلَكَ  
إِنَّكَ ذُو فَضْلِ الْعَظِيْمِ

¡Oh, Al-láh! Te imploro por la cercanía a Tu piedad,  
las causas determinantes de Tu perdón,  
resguardo del fuego infernal,  
y de todos los infortunios,  
del éxito del Paraíso,  
contento en la Morada Pacífica,  
y cercanía a la estancia de Tu Profeta Muḥámmad, la paz sea con él y su Divina  
Descendencia.  
Oh, Al-láh, ciertamente Tú eres la fuente de cada una de las mercedes con que nos  
cubres.  
No hay divinidad excepto Tú.  
Busco Tu perdón y me arrepiento ante Ti.

Oh, Al-láh! En verdad desconozco el lugar de mi sustento;  
en su lugar, lo busco siguiendo las ideas que entran en mi corazón.  
Así que viajo por diferentes tierras buscándolo.  
Al hacerlo me encuentro tan confundido como los aturdidos,  
pues ignoro si mi sustento yace en una planicie, montaña,  
en la tierra o en los cielos,  
en las superficies o los mares,  
y en las manos,  
o en Quien es su fuente.  
Sé que tienes conocimiento pleno de esto,  
y su causa proviene de Tu mano  
y eres Tú quien la distribuye por Tu compasión  
y la genera por Tu piedad.  
Oh, Al-láh, por favor envía bendiciones a Muḥámmad y su familia  
y haz, ¡Oh Señor!, que Tu sustento me sea amplio,  
su búsqueda me sea sencilla,  
y su fuente cercana.  
Te pido que no cances mi búsqueda con aquello que no haz decidido me sea dado,  
Te pido que no cances mi búsqueda con aquello que no haz decidido me sea dado,  
mientras que yo necesito completamente Tu piedad.  
(Por favor) envía bendiciones a Muḥámmad y su familia  
y otórgame a mí, Tu esclavo, lo que proviene de Tu gracia.  
En verdad, Tú eres el Señor de la gracia suprema.

### Dijo el Imām aş-Şādiq ('a):

“Cuando una persona completa su ṣalāh con la Postración de la Gratitud, Al-láh levanta el velo que hay entre los ángeles y esa persona y les dice: ‘Oh ángeles, mirad a Mi criatura que ha cumplido su deber Conmigo y ha cumplido y satisfecho su promesa, postrado en gratitud hacia Mí por todas las bendiciones que le He otorgado. Oh ángeles, ¿qué le daré?’.

Ellos responden: ‘Oh Dios, tu misericordia’. Él pregunta: ‘¿Qué más?’.

Ellos responden: ‘Oh Dios, tu cielo’.

Él pregunta de nuevo: ‘¿Qué más?’.

Responden: ‘Satisface sus necesidades y concédele sus deseos’.

Al-láh continúa preguntando y los ángeles responden hasta que no pueden dar más respuestas y dicen que no saben.

Entonces Al-láh dice: “Yo también debo agradecerle por lo que ha hecho, concederle prosperidad por Mi gracia y tratarlo con Mi gran misericordia en el Día del Juicio.”

(Thawāb al-Āmāl wa 'Iqāb al-Āmāl, pág. 295)





## Dijo el Mensajero de Al-láh:

“La oración de una persona es (en realidad) una luz en su corazón; quien lo desee puede iluminar su corazón (a través de la oración).”

*Kanz al-Ummal, Vol. 7, jadiz #18973*

